

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BLUITENGEWONE ZITTING 1961.

25 MEI 1961.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 11 maart 1950, aangevuld door de wet van 2 juli 1956 op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De verontreiniging der wateren is uitgegroeid tot een gevel voor de volksgezondheid en een ramp voor de vis- en watersporten en voor de toeristische nijverheid. Zij is een bestendige oorzaak van stoffelijke schade en brengt allerlei gevaren voor besmetting van alle mensen die op die wateren hun beroep moeten uitoefenen zoals schippers, rivierwerkers en ook voor de oeverbewoners.

De bestaande wetgeving is voor de overheidsorganen niet imperatief genoeg gebleken en belet de schuldigen van de verontreiniging der waters niet hun overtredingen, die permanente aanslagen zijn op de volksgezondheid, op het privaat en overheidsbezit, voort te zetten.

De verantwoordelijkheden der overheidsorganen zoals de Staat, Bestendige Deputatie en Gemeenten zijn te vaag omschreven en te zeer verdeeld. Gezien het een zaak van algemeen belang en veiligheid is, zoals elke andere opsporing van wetsovertredingen, waarbij ook vele gemeenten kunnen betrokken zijn, moet de hogere overheid ter zake zijn volle verantwoordelijkheid opnemen.

De kosten der maatregelen voor de reiniging der industriële afvalwaters moet door de verbruikers ervan, die het ook verontreinigd hebben, volledig gedragen en gedekt worden voor wat de overheidsuitgaven betreft, door een speciale taks, door die industriëlen op te brengen en te storten in een daartoe op te richten Nationaal Fonds voor de Reiniging der Afvalwaters.

De belastingplichtigen mogen niet belast worden voor het wegwerken van de schade door de betrokken industrieën veroorzaakt.

Een volledige herziening van deze oude en steeds aangevulde, maar onafdoende gebleken wetgeving, met het vormen van nieuwe juridische entiteiten zal veel tijd vergen en inmiddels zou de verontreiniging verder zijn verwoesting van elke waterfauna en -flora, en zijn besmetting in zijn omgeving ongestoord voortzetten.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

25 MAI 1961.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 11 mars 1950, complétée par celle du 2 juillet 1956, sur la protection des eaux contre la pollution.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La pollution des eaux est devenue un fléau pour la santé publique et une catastrophe pour le sport de la pêche, pour les sports nautiques ainsi que pour l'industrie touristique. Elle est une cause permanente de dégâts matériels et comporte de multiples dangers pour les personnes appelées à exercer leur profession sur ces eaux, notamment les bacheliers, mais aussi pour les riverains.

Pour les pouvoirs publics la législation en vigueur n'est pas suffisamment impérative et n'empêche nullement les personnes, coupables de la pollution des eaux, de continuer leurs atteintes à la santé publique, à la propriété privée et au domaine public.

La responsabilité des pouvoirs publics, tels que l'Etat, les Députations permanentes et les communes, est imprécise et trop divisée. Etant donné qu'il s'agit d'une question d'intérêt général et de la sécurité publique au même titre que toute autre recherche d'infractions à laquelle de nombreuses communes peuvent être intéressées, l'autorité supérieure se doit d'assumer à cet égard toute sa responsabilité.

Les frais résultant des mesures d'épuration des eaux résiduaires industrielles doivent être supportés par ceux qui les utilisent et qui sont responsables de cette pollution et couverts, en ce qui concerne les dépenses des pouvoirs publics, par une taxe spéciale à payer et à verser par ces industriels à un Fonds national d'épuration des eaux usées.

Ce n'est pas aux contribuables d'indemniser les dommages causés par les industries intéressées.

Une révision fondamentale de cette législation périmée et constamment complétée mais restée inefficace, entraînant la création de nouvelles entités juridiques ne pourrait intervenir à bref délai. Entretemps, la pollution continuera à détruire toute faune et flore aquatiques et à infecter les environs.

Daarom achten wij een verbetering van de bestaande wetgeving welke de taak van elk betrokken overheidsorgaan vaststelt, de meest rechtstreekse en efficiënte methode om onmiddellijk de reiniging van de afvalwaters en deze van onze waterwegen in te zetten.

Ons wetsvoorstel wil de onmiddellijke sanering der wateren en staat in het teken van het algemeen belang en van de volksgezondheid.

Het zal meteen de vissport en de watersporten de plaats terug toekenen die zij innemen in de gezonde vrije tijdsbesteding.

Nous estimons dès lors qu'une amélioration de la législation en vigueur déterminant la mission de chaque autorité intéressée serait la méthode la plus directe et la plus efficace pour réaliser, sans plus tarder, l'assainissement des eaux polluées et celle de nos voies d'eau.

L'objet de la présente proposition de loi est de réaliser immédiatement l'assainissement des eaux, dans l'intérêt général et de la santé publique.

En même temps, elle rendra à la pêche et aux sports nautiques la place qu'ils occupent dans les loisirs.

A. DE SWEEMER.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 2 van de wet van 11 maart 1950, aangevuld door de wet van 2 juli 1956 op de bescherming van de wateren op verontreiniging, wordt vervangen door wat volgt :

« De overheid, die het lozen van afvalwater gemachtigd heeft zal deze machtiging schorsen of intrekken als de opgelegde voorwaarden niet nageleefd worden. »

Art. 2.

1) In artikel 4 van dezelfde wet wordt het 1° en het 2° lid vervangen door wat volgt :

« Voor de lozingen van water voortkomende van de gemeenterijen in de wateren bedoeld bij het eerste artikel, zal de Koning de werken voorschrijven die hij noodzakelijk oordeelt om de waterverontreiniging te voorkomen.

Hij zal de uitvoering der werken verorderen als de betrokken gemeente of gemeenten bij het verstrijken van de vastgestelde termijn de nodige schikkingen niet getroffen hebben om hun verplichtingen na te komen. »

2) In hetzelfde artikel 4 wordt het derde en vierde lid vervangen door wat volgt :

« Deze werken bevolen voor de reiniging der afvalwaters van de industrie, zullen door de Staat integraal bekostigd worden en volledig gefinancierd door een nationaal fonds voor de zuivering der Industriële Afvalwaters dat met dit doel door de Staat opgericht wordt en dat zijn fondsen haalt uit een speciale taks op te brengen door de industriële bedrijven welker afvalwaters gereinigd worden. »

Art. 3.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Als overgangsmaatregel wordt een termijn van zes maanden toegekend aan de afvalwater-lozende bedrijven, om zich volledig in regel te stellen met de bepalingen van de wetgeving op de bescherming der wateren tegen verontreiniging. Deze zes maanden beginnen van af de dag der afkondiging in het *Belgisch Staatsblad* van de hierbij gewijzigde wet. »

23 mei 1961.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 2 de la loi du 11 mars 1950, complétée par celle du 2 juillet 1956 sur la protection des eaux contre la pollution, est remplacé par le texte suivant :

« L'autorité qui a autorisé la décharge d'eaux usées suspendra ou retirera l'autorisation si les conditions imposées n'ont pas été respectées. »

1) A l'article 4 de la même loi, les 1^{er} et 2^o alinéas sont remplacés par le texte suivant :

« Pour les décharges d'eau provenant des égouts communaux dans les eaux visées à l'article 1^{er}, le Roi prescrira l'exécution des travaux qu'il jugera nécessaires pour prévenir la pollution.

Il décrètera l'exécution des travaux si, à l'expiration du délai fixé, la commune ou les communes intéressées n'ont pas pris les dispositions en vue de satisfaire à leurs obligations. »

2) Au même article 4, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par le texte suivant :

« Les travaux ordonnés pour l'épuration des eaux usées de l'industrie seront intégralement payés par l'Etat et entièrement financés par un Fonds national d'épuration des eaux usées, créé par l'Etat à cet effet et alimenté par une taxe spéciale à verser par les entreprises industrielles dont les eaux usées sont épurées. »

Art. 3.

L'article 9 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Par mesure transitoire, un délai de six mois est accordé aux entreprises déchargeant des eaux usées pour se conformer intégralement aux dispositions légales sur la protection des eaux contre la pollution. Ce délai de six mois prend cours à partir de la date de publication au *Moniteur belge* du texte modifié de la loi. »

23 mai 1961.

A. DE SWEEMER,
G. BOHY,
G. BOEYKENS,
Simon PAQUE,
F. GELDERS,
L. HARMEGNIES.